

# LA FILLE AUX CHEVEUX DE LIN

Claude Debussy, arr. Willy Hautvast

Grade / Moeilijkheidsgraad / Degré de difficulté /  
Schwierigkeitsgrad / Difficoltà **4**

Duration / Tijdsduur / Durée / Dauer / Durata **2:31**

Recording on / Opname op / Enregistrement sur /  
Aufnahme auf / Registrazione su

**Tierolff for Band No. 32 "YELLOWSTONE OVERTURE"**

TMPCD130632

I  
N  
S  
T  
R  
U  
M  
E  
N  
T  
A  
T  
I  
O  
N

## Concert Band

Full score	1
Flute	5
Oboe	2
Bassoon	2
Eb Clarinet	1
Bb Clarinet 1	5
Bb Clarinet 2	5
Bb Clarinet 3	5
Bb Bass Clarinet	1
Eb Alto Saxophone 1	1
Eb Alto Saxophone 2	1
Bb Tenor Saxophone	2
Eb Baritone Saxophone	1
Bb Trumpet 1	2
Bb Trumpet 2	2
Bb Trumpet 3	2
F Horn 1	1
F Horn 2	1
F Horn 3	1
C Trombone 1	2
C Trombone 2	2
C Trombone 3	2
C Euphonium	2
Bb Euphonium treble clef	3
C Bass	4
String Bass	1

S  
U  
P  
P  
L  
E  
M  
E  
N  
T  
A  
R  
Y  
P  
A  
R  
T  
S

Bb Soprano Saxophone	1
Bb Flügelhorn 1	1
Bb Flügelhorn 2	1
Bb Flügelhorn 3	1
Eb Horn 1	1
Eb Horn 2	1
Eb Horn 3	1
Bb Trombone 1 bass clef	1
Bb Trombone 2 bass clef	1
Bb Trombone 3 bass clef	1
Bb Trombone 1 treble clef	1
Bb Trombone 2 treble clef	1
Bb Trombone 3 treble clef	1
Bb Euphonium bass clef	2
Eb Bass treble clef	2
Eb Bass bass clef	2
Bb Bass treble clef	2
Bb Bass bass clef	2

## LA FILLE AUX CHEVEUX DE LIN

### English:

Following Chopin's example, Claude Debussy (August 22, 1862 – March 25, 1918) composed a series of piano pieces called "préludes." Debussy, a pupil of Émile Durand and César Franck, gave a title to each prelude, including this one, *La Fille aux Cheveux de Lin* (Girl with the Flaxen Hair). With Debussy's preludes, the title always appears after the musical score, because Debussy did not want listeners to have too many thoughts about what they were about to hear based simply on the title. The title is evocative, but the music stands on its own.

### Nederlands:

In navolging van Chopin componeerde ook Claude Debussy (geboren 22-08-1862, gestorven 25-03-1918) een aantal stukken voor piano die hij preludes noemde. Debussy, welke les kreeg van onder andere Émile Durand en César Franck, gaf iedere prelude een titel en deze noemde hij: *La Fille Aux Cheveux De Lin*, het meisje met het vlasblonde haar. De titel wordt bij de preludes van de Fransman altijd na de muziek vermeld en niet ervoor, dit omdat de muziek op de eerste plaats komt en niet bedoeld is als beschrijving van een beeld.

### Deutsch:

Nach dem Vorbild von Chopin komponierte Claude Debussy (22. August 1862 – 25. März 1918) mehrere Klavierstücke, die er Préludes nannte. Debussy, ein Schüler von Émile Durand und César Franck, gab jedem Prélude einen besonderen Titel. Das vorliegende Prélude nannte er „La Fille aux Cheveux de Lin“ (das Mädchen mit den blonden Haaren). Gerade bei den Werken Debussys wird darauf Bedacht genommen, den Titel der Komposition erst im Nachhinein einer Aufführung zu nennen, um jeder Kategorisierung in „Programm Musik“ zu entkommen. Die Musik will keine Beschreibung von außermusikalischen Inhalten sein, sondern ganz für sich allein stehen.

### Français:

A l'instar de Chopin, Claude Debussy (22 août 1862 – 25 mars 1918) a également composé une série de morceaux pour piano qu'il a intitulés « préludes ». Debussy, élève d'Émile Durand et de César Franck, a donné un titre à chaque prélude dont celui-ci, *La Fille aux Cheveux de Lin*. Le titre suit toujours la musique chez Debussy, parce que la musique prime et qu'elle n'est pas la description d'une image.

## WILLY HAUTVAST

Nederlands:

De Nederlandse blaasmuziek componist en arrangeur werd in 1932 geboren. Na zijn muziekstudie was Willy Hautvast van 1951 tot 1974 solo-klarinetist in de Kapel van de Koninklijke Luchtmacht. In deze tijd arrangeerde hij circa 250 werken voor dit orkest. In 1974 verliet hij de kapel en werd benoemd tot hoofd Hafa en Klassieke afdeling aan Muziekcentrum "De Lindenberg" te Nijmegen. Willy Hautvast was jarenlang lid van het college van juryleden voor muziek-wedstrijden en examinerator bij de federatieve muziekexamens. Hij ontving compositieopdrachten van SONMO, SAMO, NFCM, Fonds voor de Scheppende Toonkunst, Stad Venlo en won in 1970 de 1<sup>ste</sup> prijs in de Hilvarenbeekse compositie wedstrijd. Vanaf 1991 werkt hij uitsluitend als componist en arrangeur. Van hem verschenen ongeveer 700 composities en arrangementen in druk. In 1991 werd hij voor zijn verdiensten benoemd tot Ridder in de Orde van Oranje-Nassau.



English:

Dutch band composer and arranger Willy Hautvast was born in 1932. After his musical studies Hautvast became solo clarinet player in the Royal Dutch Airforce Band from 1951 until 1974. In this period he arranged about 250 pieces for this band. In 1974 he left the Airforce Band and was appointed director of the band and classical departments of Music Education Center "The Lindenberg" in Nijmegen (The Netherlands). Willy Hautvast has been a member of the board of the college of jury members of band contests and examiner of federate examinations. He received composition commissions by SOMNO, SAMO, NFCM, Creative Art Fund and the city of Venlo; he was awarded 1<sup>st</sup> Prize winner in 1970 in the composition contest of the Dutch town of Hilvarenbeek. From 1991 he works as a composer and arranger exclusively. About 700 of his compositions and arrangements are published. In 1991 he was appointed Knight in the Order of Orange-Nassau for services rendered.

Deutsch:

Der niederländische Blasmusikkomponist und Arrangeur Willy Hautvast wurde 1932 geboren. Nachdem er sein Musikstudium absolviert hatte, war Willy Hautvast von 1951 bis 1974 Soloklarinetist beim Musikkorps der niederländischen Luftwaffe. In dieser Periode arrangierte er etwa 250 Stücke für dieses Orchester. 1974 gab er seine Stelle beim Militär auf und wurde Abteilungsleiter für Blasmusik und klassische Musik im Musikzentrum „De Lindeberg“ zu Nijmegen. Jahre hindurch war Willy Hautvast Juror für Musikwettbewerbe und musikalische Prüfungen der verschiedenen Blasmusikverbände. Er bekam Kompositionsaufträge von den Vereinen SOMNO, SAMO, NFCM und „Fonds voor de Scheppende Toonkunst“, von der Stadt Venlo und 1970 gewann er den Kompositionswettbewerb der Stadt Hilvarenbeek. Seit 1991 arbeitet er nur als Komponist und Arrangeur. Es sind über 700 Kompositionen und Arrangements von Willy Hautvast verlegt worden. 1991 wurde er zum Ritter im „Oranje Nassau Orden“ ernannt.

Français:

Le compositeur et arrangeur néerlandais de musique pour orchestres à vents Willy Hautvast est né en 1932. De 1951 à 1974 il est clarinette solo à la Musique de la Force Aérienne néerlandaise et durant cette période il arrange quelques 250 pièces pour cet orchestre. En 1974 il quitte cette musique militaire et il est nommé directeur de la section Harmonie Fanfare et musique classique de l'école "De Lindenberg" à Nimègue. Durant de nombreuses années Willy Hautvast est membre des jurys pour les concours d'orchestres à vents et pour les examens de musique des fédérations néerlandaises. De nombreuses institutions dont SOMNO, SAMO, NFCM, la Fondation "Fonds voor de Scheppende Toonkunst", ainsi que la ville de Venlo lui commandent des œuvres. En 1970, il emporte le prix de composition de la ville de Hilvarenbeek. Dès 1991, il se consacre uniquement à la composition et aux arrangements. Il a édité environ 700 oeuvres. En 1991, il a été élevé au rang de Chevalier de l'Ordre d'Orange-Nassau.

# LA FILLE AUX CHEVEUX DE LIN

## Concertbandscore

Claude Debussy  
arr. Willy Hautvast

Très calme (♩=50)

The score is for a concert band and is written in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Très calme' with a quarter note equal to 50 beats per minute. The music begins with a 4-measure rest for all instruments. At measure 5, the Bassoon, 1st Bb Clarinet, 2nd & 3rd Bb Clarinet, Bb Bass Clarinet, Eb Alto Saxophone 1&2, Bb Tenor Saxophone, and Eb Baritone Saxophone all play a half note G4. The Eb Alto Saxophone 1&2 part includes a 'Solo' marking and a 'p' dynamic. At measure 6, the Eb Alto Saxophone 1&2 part continues with a melodic line, marked 'à 2' (second ending) at the end of the phrase. The Bassoon, 1st Bb Clarinet, 2nd & 3rd Bb Clarinet, Bb Bass Clarinet, Bb Tenor Saxophone, and Eb Baritone Saxophone parts continue with a half note G4. The 1st Bb Trumpet, 2nd & 3rd Bb Trumpet, 1st F Horn, 2nd & 3rd F Horn, 1st Trombone, and 2nd & 3rd Trombone parts remain silent throughout the first two measures. At measure 7, the Euphonium C, Baritone C, and Bass C parts play a half note G4. The score concludes at measure 8 with a final chord consisting of G4, B4, and D5.

Cédez A tempo

7

Fl. *p*

Ob. *p*

Bsn.

Cl.Eb *p*

Cl.1

Cl.2&3

B.Cl.

A.Sax.1&2

T.Sax.

B.Sax.

Tpt.1 *p*

Tpt.2&3 *p*

Hrn.1 *p*

Hrn.2&3 *p*

Tbn.1

Tbn.2&3 *p*

Euph. *p*

Bass *p*

Fl.

Ob.

Bsn.

Cl.Eb

Cl.B

Cl.2&3

B.Cl.

A.Sax.1&2

T.Sax.

B.Sax.

Tpt.1

Tpt.2&3

Hrn.1

Hrn.2&3

Tbn.1

Tbn.2&3

Euph.

Bass

